

officii residere, facillimè patior. Illud non dubito, quin, si te mea summa erga te studia parùm mihi adjunxerunt, respub. nos inter nos conciliatura, conjuncturaque sit. Ac, ne ignores quid ego in tuis litteris desiderarim, scribam aperte, sicut et mea natura, et nostra amicitia postulat. Res eas gessi, quarum aliquam in tuis litteris, et nostræ necessitadinis, et reipub. causâ gratulationem expectavi : quam ego abs te prætermis sam esse arbitror, quod verebare, ne cujus animum offenderes. Sed scito, ea, quæ nos pro salute patriæ gessimus. orbis terræ judicio ac testimonio comprobari. Quæ cum venieris, tanto consilio, tantaque animi magnitudine a me gesta esse cognosces, ut tibi, multò majori quam Africanus fuit, me, non multò minorem quam Lelium, facilè et in rep. et in amicitia adjunctum esse patiare. Vale.

*Adjunxerunt*, no fueron bastante para hacerte mio. *Desiderarim*, lo que he echado menos en tu carta. *Mea natura*, mi genio. *Gratulationem*, me dieras el parabien. *Ne cujus* (por *alicujus*), ofender el ánimo de alguno. *Ut tibi*, que aun siendo como eres mucho mas que Escipion Africano. *Adjunctum*, no te pesará tenerme á tu lado, que he sido poco menos que Lelio.

*Res eas gessi*. Al tiempo que Pompeyo concluyó la guerra, en ese mismo Ciceron apagó el fuego de la conjuración de Catilina.

*Ne cujus*. Habla sin duda de César Y Craso, de quien con bastante fundamento se conjecturaba estaban comprendidos en la conjuración.

*Quiam Lelium*. Muy amigo de

aquel Escipion que, por haber vencido á los Cartagineses en España y Africa, alcanzó el renombre de Africano : con este compara á Pompeyo por haber vencido á naciones extranjeras, y él se compara con Lelio por haber concluido una guerra civil y doméstica.

## ÍNDICE

### DE LAS FRASES Y LOCUCIONES DE LAS CARTAS

### DE CICERON.

#### A

*A teneris unguiculis*, desde niño, desde la mas tierna edad. *A primâ ætate, ab infantia, a puerō*, lo mismo.

*Abdere sese in bibliothecam*, encerrarse en la librería.

*Abesse longè*, estar muy distante. *Ab urbe*, estar ausente de la ciudad. *A culpa*, estar inocente.

*Abhorrire a studiis alterius*, ser de distinta profesion ó estudios.

*Abundare ingenio*, tener mucho ingenio.

*Accipere provinciam ab aliquo*, recibir de otro el mando ó gobierno de la provincia. *Satisfactionem*, admitir la disculpa. *Binas litteras eodem exemplo*, recibir dos cartas de un mismo contenido.

*Accusare desperationem alicujus*, reprender la desconfianza de alguno.

*Adduci benevolentia*, llevarse del amor ó del afecto. *Conjectura*, conjeturar. *In*

*spem, aut ut sperem, conobr*ir esperanza. *Vitam in discrinem*, exponer la vida.

*Adhibere diligentiam*, poner cuidado. *Consolationem aliquam*, dar algun consuelo. *Animum, tener ánimo*.

*Afferre, ó præbere aures ad aliquem*, dar oídos á alguno. *Latitiam*, causar alegría.

*Afficere aliquem beneficiis, amore, odio, etc.*, obligar á algunos con beneficios ; amar, aborrecer.

*Affici voluptate maximâ*, recibir muy grande gusto. *Dolore, sentimiento*.

*Agere gratias quamplurimales, singulares*, dar infinitas y muy encarecidas gracias : *mirificas*, cumplidismas. *Etatem*, pasar la vida. *Medeam*, hacer el papel de Medea. *Cum aliquo coram, et per litteras*, tratar con alguno cara á cara y por escrito.

*Amplecti nobilitatem*, estimar á los nobles.

*Andabatam de fraudare*, no poder ocultar á alguno alguna cosa.

*Andabatarum more procedere*, caminar á ciegas.

*Assensorem esse alicui*, condescender con alguno ó apoyar su dictámen.

*Assentiri alicui*, asentir con alguno ó inclinarse á su parecer.

*Assequi studia tanta*, alcanzar tan grandes cosas.

*Auctores certos non habemus*, no lo sabemos por conducto seguro.

*Augere furorem*, aumentar la locura.

## B

*Bellum restinguí, aut inflammarí*, apagarse ó encenderse la guerra.

*Bene sentire, rectèque facere*, pensar bien y obrar con rectitud.

*Beneficia amplissima in alium conferre*, hacer á alguno grandísimos beneficios.

*Benemereri de republica*, contraer méritos con la república.

*Benevolentiam conservare*, conservar la buena voluntad ó afecto.

*Benignè alicui polliceri*, hacer buenas promesas á alguno.

*Bis ad eundem*, tropezar dos veces en una misma piedra, ó dar dos veces en un mismo escollo.

## C

*Cadere animo*, desmayar.

*Capere dolorem*, recibir dolor ó sentimiento. *Voluptatem*, deleite. *Gaudium aut lxitiam*, alegría. *Fructum uberrimum*, copioso fruto.

*Cavere alicui*, preaverle de algun mal.

*Cedere temporí*, ceder al tiempo. *Nemini*, no ceder ventaja á nadie.

*Colere aliquem*, honrar á alguno.

*Colligere se*, volver en sí, reportarse.

*Commendatione adduci*, moverse de la recomendación.

*Commendatione alicujus multum tribuere*, atender mucho á su recomendacion.

*Commendationes diligenter observas*, haces mucho caso de la recomendacion. *Negotia alicujus majori studio*, recomendar los negocios de alguno de todo corazon y de todas veras. *Ut potui diligenter*, lo mas encarecidamente que pude.

*Commendatio tua magno mihi usui fuit*, sirvióme de mucho tu recomendacion.

*Commendatio legitima*, recomendacion oportuna. *Vulgaris*, de cumplimiento.

*Commendati mediocriter*

*a me*, los que te recomiendo sin mucho empeño.

*Committerre epistolæ*, liar á la carta.

*Commodare alicui*, servir ó favorecer á alguno.

*Commodo tuo id fiat*, hágase esto sin molestia tuya.

*Complecti aliquem benevolentia*, estimar mucho á alguno. *Officiis et liberalitate*, agasajar á alguno con obsequios y franqueza.

*Conditionem suam quisque putat miserrimam*, cada uno tiene su suerte por la peor.

*Condonare potentiaz alicujus*, condescender ó complacer á alguno poderoso.

*Conficere negotium ex sententiâ*, concluir el asunto á su gusto ó según se deseó.

*Confirmare se*, restablecer y ponerse firme.

*Confirmare aliquem*, animar ó esforzar á alguno.

*Conflictari molestiis diuturnis*, ser alligido con continuos sentimientos ó molestias.

*Confligere cum aliquo*, dar la batalla, ó venir á las manos con alguno.

*Conjecturá consequi aliquid*, conjeturar algo.

*Conjunctus est mihi usu familiaritatis*, se halla unido conmigo por el trato familiar.

*Multis et veteribus causis necessitudinis*, median entre los dos muchos y muy anti-

guos motivos de amistad.

*Conscientia officiorum meorum*, saber que he hecho lo que debo.

*Conscientia factorum tuorum te consoletur*, consuélate con el conocimiento de tus buenos hechos.

*Consequi pedibus*, conseguir con la huida.

*Consequi aliquem*, alcanzar á alguno.

*Consolationis loco ponere aliquid*, decir algo para consuelo.

*Consolatio ex miseriis aliorum levis est*, poco consuelo es decir que es mal de muchos.

*Consulere rationibus meis*, atender á mis provechos ó utilidades. *Reipublicæ*, al bien de la república. *Dignitati reique alicujus*, á la dignidad ó interés de alguno.

*Consumere operam, curam, studium*, emplear su desvelo, cuidado, diligencia.

*Consumi vi morbi*, estar consumido con la fuerza de la enfermedad.

*Contendere ad summa*, emprender las mas grandes cosas ó empresas.

*Cumulus magnus accessit commendatione tua*, mucho hizo el recomendarlo tú.

*Curæ maximæ sunt mires tuæ*, cuido muchísimo de tus cosas.

## D

*Dare mandata*, hacer algunos encargos. *Se in viam*, ponerse en camino. *Litteras*, entregar carta. *Operari*, procurar. *Pœnas*, pagar su merecido. *Se salutationi amicorum*, dedicarse á visitar los amigos.

*Deferre aliquid ad alium*, descubrir ó dar noticia de alguna cosa á otro.

*Desicere ab aliquo*, desamparar á alguno ó apartarse de él. *Ab exercitu*, desertar.

*Delatum ad te*, te dieron parte.

*Delere extrema belli*, poner fin á la guerra.

*Desiderare officia*, echar menos la buena correspondencia. *Commendationem meam*, echar menos mi recomendacion.

*Desiderium urbis tenet me*, tengo grande deseo de ver á Roma.

*Devinci studiis eisdem*, estar unidos con el lazo de unos mismos estudios.

*Devinci officiis, aut beneficiis*, verse obligado con favores ó beneficios. *Observantia*, con cumplimiento ó atencion.

*Dies mederi solet etiam stultis*, el tiempo suele ser-

vir de consuelo aun á los necios.

*Dies admonebat me*, el dia me lo traia á la memoria.

*Dimittere senatum*, levantar el senado. *A me*, dejar ir de mi lado. *Discedere a ritâ, aut e ritâ*, morir. *In opinionem hanc*, inclinarse á esta opinion. *A malitia*, dejar de ser malicioso.

*Dividere sententiam*, aclarar el dictámen.

*Dormio non omnibus*, no duermo para todos ó no á todos disimulo.

*Ducere aliquid miserum*, tener alguna cosa por desgraciada ó miserable.

## E

*Egere testibus*, necesitar de testigos. *Consolatione*, de consuelo. *Confirmatione*, de confirmacion.

*Elatus latitiae*, muy alegre. *Superbia*, ensobrecido ó lleno de presuncion.

*Emolumento esse aliqui*, ser alguna cosa útil ó provechosa á alguno.

*Epistola plenior*, carta algo mas larga.

*Eripere aliquem ex molestiis*, sacar á alguno de pena, ó despistar. *E miseria*, de ia desgracia.

*Esse in potestate alicujus*,

rendirse todo á la voluntad de otro, ó estar bajo de su poder.

*Esse animo fortis, atque magno*, tener un grande ánimo y esforzado. *Fracto*, perder el ánimo, ó ser de poco ánimo.

*Exercere studia*, ejercitarse en los estudios.

*Exhaurire dolorem alicui*, quitar del todo el dolor á alguno.

*Existimari bonum nomen*, ser tenido por deudor seguro.

*Ad exitum perducere*, llevarlo hasta al fin. *Augeri et cunulari*, adelantarlo y concluirlo.

*Explicare consilium cœptum*, desembarazarse de la resolucion tomada.

*Expectare tabellarios*, esperar el correo.

*Exspisci ab aliquo*, indagar de alguno.

*Extrudere aliquem*, echar por fuerza ó á empujones á alguno.

## F

*Facere plurimi*, estimar en mucho. *Tanti, en tanto; quanti, en cuanto*. *Gratium alicui*, dar gusto á alguno. *Diligentius et cautiùs*, obrar con mas diligencia y cautela. *Verba multa*, hablar larga-

mente. *Aliquem certiore*, hacer saber á alguno, ó darle noticia. *Impetum*, acometer. *Omnia causâ suâ*, hacerlo todo por su propio interés.

*Favere ingenis*, favorecer á los hombres de talento. *Patriæ*, á la patria. *Gloria tux*, fomentar tu gloria.

*Ferre opem*, dar auxilio ó socorro. *Graviter casus*, sentir mucho, o llevar con poca resignacion las desgracias. *Lévissimè*, con resignacion. *Molestè*, llevar á mal. *Animo fortis*, con corazon esforzado. *Moderatè*, con moderacion ó comedimiento.

*Fortuna tulisset ita*, ojala hubiera sucedido así, ó lo hubiera permitido la fortuna.

*Frangere opes*, debilitar el poder. *Hostium*, las fuerzas del enemigo

*Frugi homo*, hombre de bien.

*Frui dignitate et fortunis*, gozar de su honra y hacienda.

*Fugere viam longam*, huir de largo camino.

*Furti agere*, pedir por justicia lo hurtado.

## G

*Gratisum esse apud al-*  
*quem*, tener cabida para con-

alguno. *Fuit gratiosus in provinciā*, fué bien quisto ó estimado en la provincia.

*Gypsatissimis manibus persuadere*, persuadir solapadamente ó con engaño.

**H**

*Habere honorem alicui*, honrar á alguno. *Ventos secundos*, tener vientos favorables. *Negotii plurimum in persuadendo*, costar mucho trabajo el persuadir. *Multum æris alieni*, hallarse muy adeudado. *In ore atque in animo*, tener en la boca y en la memoria. *Aliquem in eo numero*, tener á alguno en aquella estima. *Quidquam certi*, saber algo de cierto. *Rationem valetudinis*, tener cuenta con la salud.

*Habere statutum*, tener resuelto.

*Hærere in fortunā adversā*, perseverar en la mala fortuna.

**I**

*Inaurari ab aliquo*, ser Enriquecido por alguno.

*Incidere in miserum statum temporum*, lograr ó alcanzar malos tiempos. *In mala*, caer en desgracia. *In febris*, con calentura.

*Inclinata res est*, el negocio va cuesta abajo.

*Incumbere in rempublicam*, aplicarse á mirar por el bien de la república. *In illam curam*, desvelarse con aquel cuidado.

*Inducere animum*, persuadirse.

*Inseruire honori tuo*, procurar tu honra.

*Intelligere ex sermone aliquujus*, entender por la conversacion de alguno.

*Intercedit familiaritas et consuetudo inter nos*, media grande amistad y trato entre los dos.

*Interire funditus aut omnino*, perecer del todo.

*Intermittere litteras*, interrumpir la comunicacion por carta. *Litterarum intermissione*, lo mismo.

*Ire in alia omnia*, ser de contrario parecer.

*Ire in consilium de aliquo*, votarse la causa de alguno.

*Iter facere*, caminar ó pasar por alguna parte.

**J**

*Jacere perturbatum ex spemagnā*, haber caido enteramente de una grande esperanza. *Ad pedes*, echarse á los pies.

*Jovem lapidem jurare*, jurar por la indignacion de Júpiter.

refrescar la memoria de alguna cosa ó acordarse.

*Metiri omnia sua voluptate*, atender en todo á su placer y deleite.

*Minervā invitā aliquid facere*, hacer algo contra su natural y genio.

*Mittere litteras*, escribir ó enviar carta.

*Munusculum mittere levendense crasso filo*, enviar un presentillo mal tejido y de hilo grueso.

**N**

*Nactus tempus idoneum*, habiendo tenido ocasion oportuna.

*Nactus cui dare litteras*, encontré á quien entregar carta.

*Noctuam Athenas deportare*, llevar lechuzas á Atenas, ó echar agua al mar.

*Nomen Aufidianum*, la deuda de Aufidio.

*Nomine amicitiae*, en atencion á nuestra amistad.

*Numerare aliquid*, mercedis potius loco, quam beneficii, tener alguna cosa mas bien por paga que por favor.

*Nuntiavit salutem verbis tuis*, me saludó de tu parte.

*Nutu consequeris quodvis*, con solo una insinuacion consigues lo quequieres.

**L**

*Laborare valde pro aliquo*, afanarse mucho por alguno. *Ex pedibus*, padecer gota. *Febris*, tener calentura.

*Legatio libera*, embajada libre ó de solo nombre.

*Litteras meas maximum pondus apud te habituras*, que mi carta será de gran fuerza ó empeño para contigo.

*Litteræ publicè scriptæ*, carta de oficio. *Humanissimè, et suavissimè scriptæ*, carta atenta ó cortesana y expresiva.

*Litteræ satis liberales*, carta muy atenta, obsequiosa y expresiva. *Dare litteras ad te*, entregar cartas para ti.

*Lugendi modum facere*, poner fin al llanto ó dejar de llorar.

*Lugere rempublicam*, llorar el mal estado de la república ó lamentarse de, etc.

**M**

*Mala multa miscentur, parantur, impendentque reipublicæ*, muchos males se atravesan, se aparejan y amenazan á la república.

*Mandare memorizæ*, aprender de memoria, y tambien

## O

*Objecti sumus ad omnes casus periculorum*, estamos expuestos á todos los acasos y peligros.

*Oblanguere desiderios alicujus*, desmayar de tristeza por la ausencia de alguno.

*Obligari beneficio, merito alicujus*, estar obligado por los favores ó méritos á alguno.

*Oblivio exigua doloris*, breve olvido ó entretenimiento de la pena ó dolor.

*Observare aliquem*, respetar ó reverenciar á alguno. *Tempus epistolæ reddenda*, aguardar buena ocasion para entregar carta.

*Obstrepere alicui litteris*, cansar ó molestar á alguno con cartas.

*Oviam venire, ire, procedere*, salir ó ir al encuentro á alguno. *Litteræ tuae st̄ni mihi obviae*, quisiera recibir carta tuya en el camino.

*Offensiones ex gravib⁹ morbis*, las recaladas despues de largas enfermedades.

*Opprimi bello repentinamente*, ser asaltado de una guerra repentina.

*Oppugnare aliquem*, contradecir á alguno.

*Opus non fuit tam multis verbis*, no hubo necesidad de ser tan largo.

## P

*Perscribere ad aliquem de aliqua re*, escribir por menor á alguno alguna cosa.

*Persequi singula*, referir una por una las cosas. *Mortem alicujus*, vengar la muerte de alguno.

*Polliceri alicui studium, operam*, prometer á alguno su cuidado y diligencia.

*Ponere arma*, dejar las armas. *In lucris*, tener por gran ganancia.

*Præbere, aut præstare se eum*, manifestarse tal, ó portarse de tal modo. *Se virum*, mostrarse hombre de valor ó esfuerzo.

*Præsto esse*, estar pronto.

*Prætermittere aliquid negligentiā*, dejar de hacer algo por descuido.

*Pro dignitate tua*, conforme á tu dignidad.

*Prodere memorie et litteris*, dejar escrito ó en historia.

*Prodesse amicis*, favorecer ó ser útil á los amigos.

*Producere in concionem*, ser sacado delante del pueblo.

*Profecta sunt a me multa in te*, mucho es lo que he hecho por ti.

*Publicē litteras mittere*, escribir al senado ó escribir de oficio.

*Purgare se*, disculparse ó *pristinam*, volver al antiguo trato ó amistad.

## Q

*Quæstum nullum facio in hoc*, en esto no tengo ganancia alguna ó interés.

*Quoad ejus fieri possit*, en cuanto sea posible.

*Quoquæ me verto, amoris tui vestigia perspicio*, á cualquier parte que miro, hallo indicios de tu amor.

## R

*Recipere in se*, tomar á su cargo.

*Reddere litteras*, entregar carta.

*Redire ad primam*, volver á lo que se dijo al principio.

*In gratiam cum veteribus amicis*, volver á la amistad con los antiguos amigos.

*Rejicere rem in aliud tempus*, diferir el asunto para otro tiempo.

*Relegari a consule*, ser desterrado por el cónsul.

*Remittere primo quoque tempore*, volver á enviar en la hora, al instante ó en la primera ocasion.

*Repetere rem familiarem*, pedir su hacienda.

*Revocari in consuetudinem*

## S

*Sarcire longi temporis usuram*, resarcir el mucho tiempo perdido.

*Satisfidare sive mea*, dar fianza bajo mi palabra, ó en mi nombre.

*Satisfacere confunctioni amorigue*, corresponder á la obligacion de la amistad y afecto. *Liberis*, hacer su deber con los hijos, ó cumplir con la obligacion de padre. *Reip.*, hacer lo que se debe á la república.

*Scribere apertius*, escribir mas claro ó descubiertamente. *Plura*, mas á la larga.

*Scribere non lubet*, no tengo gusto en escribir.

*Serviendum est tibi constantiae tuae*, has de tener cuenta con ser siempre el mismo.

*Spes fecellit eum*, le engañó su esperanza. *Venire in spem*, formar ó concebir esperanza.

*Succedere alicui in provinciā*, sucederle en el mando ó gobierno de la provincia.

*Summa epistolæ hæc est*, este es el resumen de la carta. *Ad summam*, lo que importa es, ó por ultimo.

*Superstitem esse*, sobrevivir.

*Suscipere liberos*, tener hijos. *Laborem pro te*, tomarse cualquier trabajo por ti. *Causam*, encargarse del pleito. *Partes alicujus*, defender á alguno.

*Spectum esse alicui negligientia*, ser sospechoso á alguno de descuidado.

*Sustinere onera*, sostener el peso ó carga.

## T

*Tenere memoriam*, acordarse ó tener presente. *Memoriam tui teneo*, me acuerdo de tí. *Non tenebo te pluribus*, no te cansaré mas con razones.

*Teneri, commorari, sedere Corcyrae*, detenerse en Corfú.

*Testis ipse sum mihi*, yo mismo soy buen testigo, mi conciencia me es testigo.

*Tollere aliquem laudibus ad cælum*, ensalzar con alabanzas á alguno hasta el cielo.

*Tractari liberaliter*, ser tratado con cortesía.

*Tribuere multum alicui*, favorecer mucho á alguno ó apreciar alguna cosa.

## U

*Urgeri armis sempiternis*,

ser oprimido de perpetuas guerras.

*Usurpatum est a sapientibus*, es dicho comun de los sabios.

*Uti aliquo familiariter*, ser muy amigo de alguno. *Consolatione*, valerse de algun consuelo.

*Uti aliquo placato*, reconciliarse con alguno.

*Unus ex meis intimis, observantissimus, studiosissimusque nostri*, uno de mis íntimos amigos, que mas me respeta y ama.

## V

*Vacare dominatu*, estar libre ó exento de dominio. *Culpā*, estar inocente.

*Vacuus ab omni molestia*, libre de todo pesar.

*Valere in omnes partes*, importar ó ser útil para todos asuntos.

*Venire prædium*, venderse la heredad.

*Venit mihi in mentem*, me ocurre.

*Versari in varietate multa*, tener grandes mudanzas.

*Versari in rep*, manejar los negocios de la república. *In angustiis, in periculo*, hallarse en aprieto, en peligro.

*Vertere vitio*, atribuir á culpa.

oprimida.

*Vis inest in his verbis*, mucha fuerza tienen esas palabras.

*Vim facere*, hacer violencia.

*Vivere cunctissime*, vivir muy íntimos, ó muy amigablemente. *Jucundissime*, con gran complacencia.